00942651

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 01 / 07 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/205

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ១១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្ដី-ថ្ងៃ ១៩២

រៀបចំដោយ: **ដាវ អានសាន** និង **Matteo CRIPPA**

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្ដារ
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ដាវ អានសាន, លោក Matteo CRIPPA, លោក ឌុច ផារី, លោកស្រី Faiza ZOUAKRI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Keith REYNOR, លោក Tarik ABDULHAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក សុន អរុណ, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ឡោ ជុនធី, លោក ហុង គឹមសួន, លោក វ៉េន ពៅ, លោកស្រី ស៊ិន សូវ៉ន, លោកស្រី

Christine MARTINEAU
សាក្សី៖ លោកស្រី សូ សុជាតិ (TCW-673)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី សួ សុធារី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Virginia THOMPSON

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១២
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៥ ម៉ោង ០៧ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី សូ សុជាតិ (TCW-673)	អង្គជំនុំជម្រះ តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៧ ១១.២១	១១.២១ ១៦.១២
សំណើសុំផ្តល់ការព្រមានដល់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.១៥	១៥.១៥

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានក្នុងសវនាការ

ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមានពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ដោយអនុវត្តវិធាន ៨១ (៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (សូមមើលសេចក្តីសម្រេចស្តីពីសម្បទារបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ក្នុងការចូលរួមសវនាការ ឯកសារ E256/5, ចុះថ្ងៃទី ០២ មេសា ២០១៣)។

ការបន្តតាំងសំណួរចំពោះសាក្សី សូ សុជាតិ (TCW-673)

អង្គជំនុំជម្រះតាំងសំណួរបន្ថែម និងបញ្ជាក់លើសក្ខីកម្មដែលបានផ្តល់ដោយសាក្សី។ ជាបន្ត តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា បានតាំងសំណួរដល់សាក្សី TCW-673 នេះ។

<u>សំណើសុំផ្តល់ការព្រមានដល់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន</u>

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំដល់អង្គជំនុំជម្រះចេញការព្រមានចំពោះមេធាវីជាតិការពារក្តី ខៀវ សំផន ចំពោះការបកស្រាយសក្ខីកម្មនៅក្នុងសវនាការពីពេលមុនរបស់សាក្សី សូ សុជាតិ ខណៈសាក្សីរូបនេះកំពុងនៅចំពោះមុខ។

<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>

លេខ E3	លេខ កសចស	ERN	ចំណងជើង	ចំណាត់ថ្នាក់	សម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ	សម្គាល់ជាភាសាអង់គ្លេស	សម្គាល់ជាភាសាបារាំង
N/A	E275.8	00896251-008962540 0896247-00896250	សៀវភៅគ្រួសាររបស់ ស៊ី ឡាង Livret de familie de SY Lang	C			
N/A	E190.1.143	P 00513532-00513532		P			
N/A	E190.1.178	P 00513511-00513511		P			
N/A	E190.1.182	P 00513578-00513578		P			
N/A	E190.1.122	P 00513534-00513534		P			
E3/385	D201/7	00357208-00357216 00360125-00360133 00702541-00702549	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី LĒNG Chhoeung ឡេង ឈឿង [Corrected 1] Written Record of Interview of LĒNG Chhoeung ឡេង ឈឿង [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin LĒNG Chhoeung ឡេង ឈឿង	P			
E3/380	D201/10	00357195-00357202 00365640-00365647 00485428-00485434	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី KIM Vun គីម វុន ចុះថ្ងៃទី 25-07-2009 Written Record of Interview of KIM Vun គីម វុន dated 25 July 2009 Procès verbal d'audition de témoin KIM Vun គីម វុន en date du 25 Juillet 2009	P		00365646	00485434

E3/18	4.23	00103802- 00103899 00103717- 00103801 00595365- 00595529	សៀវភៅនិពន្ធដោយ ខៀវ សំផន មាន ចំណងជើងថា៖ "ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាថ្មីៗ នេះនិងគោលជំហររបស់ខ្ញុំជាបន្តបន្ទាប់" Booked by KHIEU Samphan entitled: "Cambodia's recent history and the reasons behind the decisions I made" Livre écrit par KHIEU Samphan intituté:"L'histoire récente du Cambodge et mes prises de position"	P		00103754- 55, 00103793	00595436- 37, 00595513
E3/424	D234 /25	00418517- 00418523 00421068- 00421074 00455266- 00455272	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី មាស វឿន MEAS Voeun [Corrected 1] Written Record of Interview of MEAS Voeun មាស វឿន [Corrigé 2] Procès verbal d'audition de témoin MEAS Voeun មាស វឿន	P			
E3/420	D234 /20	00407773- 00407779 00422377- 00422383 00434791- 00434799	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ព្រុំ ស៊ូ PRUM Sou Written Record of Interview of PRUM Sou Procès verbal d'audition de témoin PRUM Sou	P			
E3/203	D210 /4	00385386- 00385414 00423996- 00424016 00434206- 00434237	ប្រតិចារិកនៃការថតសម្លេងបទសម្ភាសន៍ជាមួយ ខៀវ សំផន នៅថ្ងៃទី 04-08-1980 Transcript of recorded interview with KHIEU Samphan on 04-08-1980 Transcription des enregistrements des interviews avec KHIEU Samphan le 04-08-1980	P	00385413- 14	00424016	00434236- 37
E3/1550	5.30	00006658- 00006711, 00008921- 00009001, 00003117- 00003122 00831472- 00831473, 00819912- 00819920, 00759691- 00759696, 00249844- 00249845, 00182805- 00182808 00766901- 00766910, 00296021- 00296021, 00766888- 00766891, 00766791- 00766793	ចម្លើយ ហ៊ូ នឹម ហៅភាស់ ក្រសួងឃោសនាការ អំពីប្រវត្តិបក្ស សេអ៊ីអា [Partial T.] Confession of Hou Nim alias Phoas [Partial T.] Aveux de HU Nim alias Phoas à S-21	P			

E3/231	13.7	00017124-00017127 00528385-00528387, 00183360-00183362 00323930-00323931	កំណត់អង្គប្រជុំការងារឃោសនាការថ្ងៃ ៨ មិនា ១៩៧៦ Minutes of meeting on information affairs on 8/3/76	P				
E3/201	D313 /1.2.3 28	00292803-00292815 00419512-00419518 00612165-00612173	សុន្ទរកថារបស់ ខៀវ សំផន នៅឯកិច្ចប្រជុំគំរប់ខួប Khieu Samphan's Speech at Anniversary Meeting	P	00292804-05 00419513	00419513 00292804-05	00612166	
N/A	E9/4/6	00646769-00646775 00660166-00660170 00646238-00646242	បញ្ជីឈ្មោះសាក្សី និងអ្នកជំនាញ Proposed list of witnesses and experts Listes de témoins et experts proposés	P				
E3/205	D29-Attachment 85	00002794-00002797 00149524-00149528 00623769-00623774	ខៀវ សំផន ពន្យល់នូវតួនាទី ក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម ៖ លិខិតចំហជូនជនរួមជាតិ Attachment 85: Khieu Samphan, "Open letter to all compatriots," published in the Cambodia Daily, 20/08/01 Attachment 85: Khieu Samphan, "Open letter to all compatriots," published in the Cambodia Daily, 20/08/01	P				
E3/27	D46	00156612-00156620 00156741-00156751 00156664-00156673	កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ ខៀវ សំផន [Corrected 2] Written Record of interview of Charged Person Procès verbal d'interrogatoire de KHIEU Samphan	P	00156615	00156745	00156668	
E3/118	D262.5	00905178-00905203, 00846158-00846172, 00700267-00700288, 00895406-00895418 00166888-00167025 00845853-00845863, 00700256-00700266, 00895397-00895405, 00937004-00937019	[Partial T.] ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០០៥៖ លោក ខៀវ សំផន ចេញផ្សាយសេចក្តីថ្លែងការណ៍ស្តីពីស្ថានភាពបច្ចុប្បន្ន Annex 00005: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for April 1975 Annexe 00005: KHIEU Samphan fait une déclaration sur la situation actuelle	P	00846160	00166994	00845855	

E3/3198	D313.11.1	00807455-00807479 00815876-00815901 00826479-00826500	ប្រតិចារឹកបទសម្ភាសន៍ជាមួយ ខៀវ សំផន Transcript of recorded interview with KHIEU Samphan Transcription de l'entretien de KHIEU Samphan	P	00807463	00815884	00826486
E3/37	D47	00156674-00156678 00156752-00156757 00156679-00156685	កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ ខៀវ សំផន(ព្រឹក) Written Record of Interview of KHIEU Samphan 14-12-2007 Morning Procès verbal d'interrogatoire de KHIEU Samphan le 14-12-2007 le matin	P	00156676-77	00156755	00156683
E3/385	D201/7	00357208-00357216 00360125-00360133 00702541-00702549	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី LĔNG Chhoeung ឡេង ឈឿង [Corrected 1] Written Record of Interview of LĔNG Chhoeung ឡេង ឈឿង [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin LĔNG Chhoeung ឡេង ឈឿង	P			

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>
• អជសដ ផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមដល់សហព្រះរាជអាជ្ញា, មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និង មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សរុបរយៈពេលមួយព្រឹកនៅថ្ងៃបន្ទាប់។ សាក្សីបន្ទាប់គឺ TCW-648។ • បង្គាប់ឲ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សីនិងអ្នកជំនាញជូនសាក្សី សូ សុជាតិ ត្រឡប់ទៅគេហដ្ឋានវិញ និងឲ្យ នាំសាក្សីរូបនេះត្រឡប់មកសវនាការវិញនៅថ្ងៃទី ១២ មិថុនា ២០១៣ ឲ្យបានមុនម៉ោង០៩ព្រឹក។ • បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន ត្រឡប់មកបន្ទប់សវនាការវិញ និង នួន ជា មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួន នៅពីខាងក្រោមសាលសវនាការនៅថ្ងៃទី ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣ ឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក។

<u>ដីកាសម្រាប់ការលើកវារកាលសវនាការ</u>
សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ពុធ ទី ១២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ដាវ អានសាន Matteo CRIPPA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី-១១ មិថុនា ២០១៣/សាធារណៈ